GOULDS WATER TECHNOLOGY
xylem

Quick Guide
Guía rápida
Guide rapide

IM449 Rev 4

EN, ES, FR

Dewatering, Effluent, and Sewage

THE MANUAL IS AVAILABLE AT:
EL MANUAL ESTÁ DISPONIBLE EN:
LE MANUEL EST DISPONIBLE SUR :
https://qr.xylemsales.com/9iavq3

For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.

1 Safety

Contact Customer Service to obtain a printed version of the Installation, Operation, and Maintenance manual.

The Installation, Operation and Maintenance manual can be accessed by scanning the QR code above or at *https://qr.xylemsales.com/9iavq3*. For a printed copy, please reach out to Customer Service at 1-866-325-4210 or Goulds.Auburn@xylem.com

NOTICE:

Read the installation, operation and maintenance instructions located on the Xylem website before use. Improper use of the product can cause personal injury and damage to property and may void the warranty. See Dewatering, Effluent, and Sewage Instruction Manual for complete product warranty and installation instructions.

WARNING:

Personal protective equipment should be worn when handling this equipment. Only use properly sized certified lifting equipment & lifting devices, including slings, suitably rated for the weights to be lifted. Slings, when used, must be of identical materials to avoid differences in stretch rates. Do not use lifting devices that are frayed, kinked, unmarked, or worn.

WARNING:

Always lock out power to the driver before you perform any installation of maintenance tasks. Failure to disconnect and lock out driver power will result in serious injury.

WARNING:

This product can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: *http://www.P65Warnings.ca.gov*.

RECORD MODEL AND SERIAL NUMBER

Model:_____

Serial Number:_____

2 Pre-installation checks

- Open all cartons and inspect for shipping damage, Report any damage to your supplier or shipping carrier immediately.
- Always verify that the pump nameplate Amps, Voltage, Phase, and HP ratings match your control panel and power supply.
- Many of our sewage pumps are oil-filled. If there are any signs of oil leakage or if the unit has been stored for an extended period, check the oil level in the motor dome and the seal housing, if so equipped.
- Check the motor cover oil level through the pipe plug on top of the unit. The motor chamber oil should just cover the motor. Do not overfill, leave room for expansion.
- To check the seal housing oil level, where used, put the unit on its side with the fill plug at 12 o'clock. Remove the plug. The oil should be within ½" (13 mm) of the top. If low, refill with an ASTM 150 turbine oil. Replace the plug.
- You can source oil locally at motor repair shops. Typical oil brands are Shell Turbo 32, Sunoco Sunvos 932, Texaco Regal R&O 32, Exxon Nuto 32 and Mobil DTE Light.
- Check the strain relief nut on power cable strain assemblies. Power cables should be torqued to 75 in lbs. for #16 cables and 80 in. lbs. for all other cable assemblies. Seal/heat sensor cables, where used, should be torqued to 75 in. lbs.

3 Wiring and grounding

WARNING:

To reduce risk of electric shock read Instruction manual before proceeding with any wiring.

- Use only stranded copper wire to pump/motor and ground. The ground wire must be at least as large as the power supply wires. Wires should be color coded for ease of maintenance and troubleshooting.
- Install wire and ground according to the National Electrical Code (NEC), or the Canadian Electrical Code, as well as all local, state and provincial codes.
- Install an all leg disconnect switch where required by code.
- Disconnect and lockout electrical power before performing any service or installation.
- The electrical supply voltage and phase must match all equipment requirements. Incorrect voltage or phase can cause fire, motor and control damage, and voids the warranty.
- All splices must be waterproof. If using splice kits follow manufacturer's instructions.

WARNING:

To reduce the risk of electric shock, be certain that the pump is connected only to a properly grounded, grounding type receptacle if provided with an attachment plug.

WARNING:

Select the correct type and NEMA grade junction box for the application and location. The junction box must insure dry, safe wiring connections.

EN

WARNING:

Seal all controls from gases present which may damage electrical components.

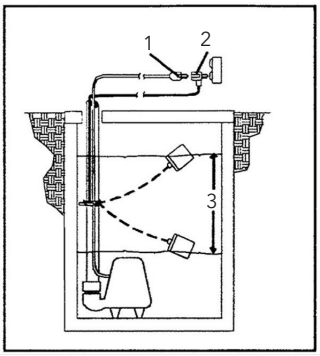
CAUTION: Hazardous voltage

Failure to permanently ground the pump, motor and controls before connecting to power can cause shock, burns or death.

CAUTION:

Risk of electric shock. Do not remove cord nor strain relief. Do not connect conduit to pump.

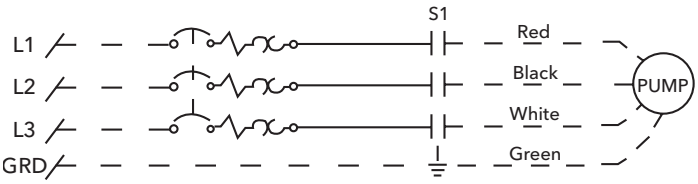
Figure 1: Wide-angle float switch



1. Pump plug
2. Piggyback switch plug
3. Pump range

Pumps with bare lead power cords can be hard-wired to a float switch, wired to a 1Ø contactor, a Simplex controller or a Duplex controller. Always verify that the float switch is rated for the maximum run amperage, maximum starting amperage, and the HP rating on the pump. Single-phase wastewater pumps contain on-winding overloads, unless noted on the pump nameplate.

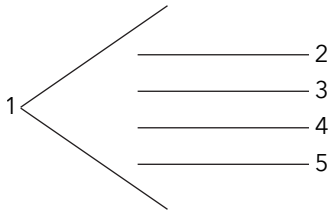
Figure 2: Three phase connection diagram



Standard without seal failure and heat sensor for powering pump.

As a Minimum a 3Ø pump requires a 3 pole circuit breaker/fused circuit, an across the line magnetic starter rated for the pump HP, and ambient compensated Quick Trip Class 10 overloads.

Figure 3: Three phase standard product leads



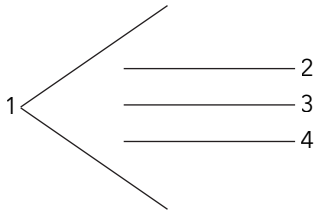
1. Power lead
2. Black
3. Red
4. White
5. Green

Sensor Lead with Seal Fail and High Temp: Black & Green = Seal Failure, Red & White = Heat Sensor

Sensor Lead Seal Fail Only : Black & White

Sensor Lead with Seal Fail & High Temp: Black & White = Heat Sensor, Red & Orange = Seal Fail, Green = Ground

Figure 4: Single phase



1. Power lead
2. Black
3. White
4. Green

Seal Fail Sensor: Black & White

*No heat sensor available

4 Installation and operation

- Only qualified personnel shall service and install the pump.
- This pump has been evaluated for use with water only.
- Complete all wiring per the control panel wiring diagrams and NEC, Canadian, state, provincial and/or local codes. This a good time to check for proper rotation of the motors/impellers.

WARNING:

Pumps are not designed for use in swimming pools, open bodies of water, hazardous liquids, or where flammable gases exist. These fluids and gases may be present in containment areas. Tank or wetwell must be vented per local codes.Only pumps specifically Listed for Class 1, Division 1 are allowable in hazardous liquids and where flammable gases may exist. See specific pump catalog bulletins or pump nameplate for all agency listings.

DANGER: Hazardous Machinery

DO NOT PLACE HANDS IN PUMP SUCTION WHILE CHECKING MOTOR ROTATION. TO DO SO WILL CAUSE SEVERE PERSONAL INJURY.

- Our pumps can also be float controlled without having need of a panel. Our wastewater pumps have either a single power cord for pumps with built-in switches or two power cords for pumps with piggyback switches:
  - Built-in / single cord - plug the single power cord into a dedicated power outlet.
  - Piggyback / two power cords - insert the piggyback switch male plug into a dedicated power outlet. Then plug the standard male pump plug into the back, female side, of the piggyback switch plug.
- Always verify correct rotation. Correct rotation is indicated on the pump casing. Three phase motors are reversible. It is allowable to bump or jog the motor for a few seconds to check impeller rotation.
- It is easier to check rotation before installing the pump. Switch any two power leads to reverse rotation.
- Lower the pump(s) into the wetwell.
- Check to insure that the floats will operate freely and not contact the piping.
- Once the piping connections are made and checked you can run the pumps.

NOTICE:

Use certified dry run protection.

Single phase pumps

Single phase (1Ø) pumps may be operated using a piggyback or hard waired float switch, a contactor, or a Simplex or Duplex control panel.

All 1/3 and ½ HP, 115 or 230 volt pumps, are supplied with plug style power cords. They may be plugged into piggyback float switches for simple installations. It is allowable to remove the plugs in order to hardwire or connect to a Simplex or Duplex controller. Removing the plug neither voids the warranty nor violates the agency Listings.

Pumps with bare lead power cords can be hard-wired to a float switch, wired to a 1Ø contactor, a Simplex controller or a Duplex controller. Always verify that the float switch is rated for the maximum run amperage, maximum starting amperage, and the HP rating on the pump. Single-phase wastewater pumps contain on-winding overloads, unless noted on the pump nameplate.

1 Seguridad

ES

Comuníquese con el Servicio de atención al cliente para obtener una versión impresa del manual de instalación, operación y mantenimiento.

Se puede acceder al manual de instalación, operación y mantenimiento escaneando el código QR anterior o en *https://qr.xylemsales.com/9iavq3*. Para obtener una copia impresa, comuníquese con Servicio de atención al cliente al 1-866-325-4210 o en Goulds.Auburn@xylem.com

AVISO:



Lea las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento que se encuentran en el sitio web de Xylem antes del uso. El uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones personales y daños a la propiedad, además puede anular la garantía. Consulte el manual de instrucciones de drenaje, efluentes y aguas residuales para obtener información completa sobre la garantía del producto y las instrucciones de instalación.

ADVERTENCIA:

Al manejar este equipo, debe usar el equipo de protección personal. Solo use equipos y dispositivos de elevación certificados y del tamaño adecuado, incluidas las eslingas, con la clasificación correspondiente a los pesos que se elevarán. Cuando se usen, las eslingas deben estar fabricadas con los mismos materiales para evitar diferencias en el grado de estiramiento. No use dispositivos de elevación que estén deshilachados, retorcidos, sin marcas o gastados.

ADVERTENCIA:

Siempre desconecte la alimentación eléctrica del impulsor antes de realizar cualquier tarea de instalación o mantenimiento. Si no lo hace, pueden producirse lesiones graves.

ADVERTENCIA:

Este producto puede exponerlo a químicos, incluido el plomo, reconocidos por el estado de California por provocar cáncer y defectos del nacimiento u otros daños reproductivos. Para más información, vaya a: *http://www.P65Warnings.ca.gov*.

REGISTRE EL MODELO Y EL NÚMERO DE SERIE

Modelo:_____

Número de serie:_____

2 Verificaciones previas a la instalación

- Abra todas las cajas e inspeccione si ha habido daños durante el envío. Informe de inmediato cualquier daño a su proveedor o al transportista.
- Siempre verifique que las clasificaciones nominales de amperaje, voltaje, fases, y potencia (HP) de la placa de identificación de la bomba coincidan con el panel de control y la fuente de alimentación.
- Muchas de nuestras bombas para aguas residuales se llenan de aceite. Si hay algún signo de fuga de aceite o si la unidad se ha almacenado durante un período prolongado, verifique el nivel de aceite en la cúpula del motor y la carcasa del sello, si está equipada.
- Verifique el nivel de aceite de la cubierta del motor a través del tapón de la tubería en la parte superior de la unidad. El aceite de la cámara del motor solo debe cubrir el motor. No llene en exceso, deje espacio para la expansión.
- Para verificar el nivel de aceite de la carcasa del sello, cuando se utilice, coloque la unidad de costado con el tapón de llenado en la posición de las 12 en punto. Retire el tapón. El aceite debe estar a menos de ½" (13 mm) de la parte superior. Si está bajo, vuelva a llenar con aceite para turbina ASTM 150. Reemplace el tapón.
- Puede obtener aceite localmente en talleres de reparación de motores. Las marcas de aceite típicas son Shell Turbo 32, Sunoco Sunvos 932, Texaco Regal R&O 32, Exxon Nuto 32 y Mobil DTE Light.
- Compruebe la tuerca de alivio de tensión en los conjuntos de tensión del cable de alimentación. Los cables de alimentación deben apretarse a un par de 75 pulg.-lb para los cables n.º 16 y 80 pulg.-lb para todos los demás conjuntos de cables. Los cables del sensor de sellado/calor, cuando se utilizan, deben apretarse a un par de 75 pulg.-lb.

3 Cableado y conexión a tierra

ADVERTENCIA:

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, lea el manual de instrucciones antes de proceder con cualquier cableado.

- Use solo cable con cobre trenzado para la bomba/el motor y la toma a tierra. El cable de toma a tierra debe ser al menos tan largo como los cables de la fuente de alimentación. Los cables deben tener un código de colores para facilitar el mantenimiento y la resolución de problemas.
- Instale el cable y la toma a tierra de acuerdo con el Código Nacional de Electricidad (National Electrical Code, NEC) o el Código Eléctrico Canadiense, así como todos los códigos locales, estatales y provinciales.
- Instale un interruptor de desconexión de todas las patas donde lo requiera el código.
- Desconecte y trabe la energía eléctrica antes realizar el mantenimiento o la instalación.
- El voltaje y la fase del suministro eléctrico deben coincidir con todos los requisitos del equipo. El voltaje o la fase incorrectos pueden provocar daños por incendio, al motor y el control, y anulan la garantía.
- Todos los empalmes deben ser impermeables. Si se usan kits de empalme, siga las instrucciones del fabricante.

ADVERTENCIA:

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, asegúrese de que la bomba está conectada únicamente a un enchufe con conexión a tierra que esté adecuadamente conectado a tierra, si se proporciona con un enchufe de conexión.

ES

ADVERTENCIA:

Seleccione el tipo correcto y una caja de conexiones de grado NEMA para la aplicación y el lugar. La caja de conexiones debe garantizar una conexión de cableado seco y seguro.

ADVERTENCIA:

Selle todos los controles contra los gases presentes que pueden dañar los componentes eléctricos.

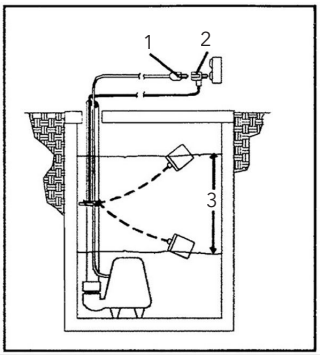
CAUTION: Voltaje peligroso

Si no conecta la bomba, el motor y los controles a una toma a tierra de forma permanente antes de conectar a la alimentación se puede producir una descarga, quemaduras o la muerte.

PRECAUCIÓN:

Riesgo de descarga eléctrica. No retire el cable ni el alivio de tensión. No conecte el conducto a la bomba.

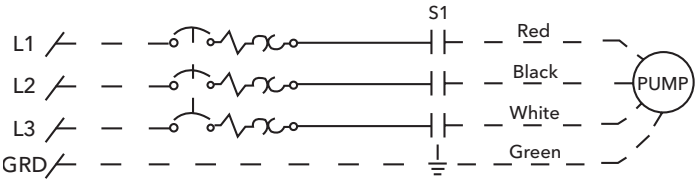
Figura 1: Interruptor flotador de ángulo amplio



1. Enchufe de la bomba
2. Enchufe del interruptor de transporte
3. Rango de bombas

Las bombas con cables de alimentación de plomo descubierto pueden conectarse a un interruptor flotador, a un contactor de 1Ø, a un controlador simple a un controlador dúplex. Verifique siempre que el interruptor flotador esté clasificado para el amperaje máximo de funcionamiento, el amperaje máximo de arranque y tenga clasificación de HP en la bomba. Las bombas monofásicas de aguas residuales contienen sobrecargas bobinadas, a menos que se indique en la placa de identificación de la bomba.

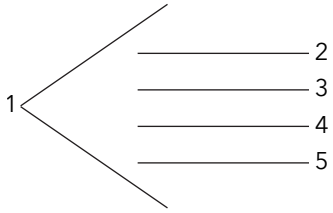
Figura 2: Diagrama de conexión trifásica



Estándar sin falla del sello y sensor de calor para alimentar la bomba.

Como mínimo, una bomba de 3Ø requiere un disyuntor de 3 polos/circuito con fusible, un arrancador magnético en línea con clasificación nominal para la potencia (HP) de la bomba y sobrecargas de clase 10 de desconexión rápida compensadas por el ambiente.

Figura 3: Conductores de productos estándar trifásicos



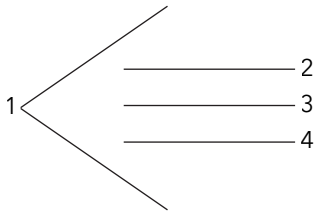
1. Conector eléctrico
2. Negro
3. Rojo
4. Blanco
5. Verde

Conductor del sensor con falla del sello y alta temperatura: negro y verde = falla del sello, rojo y blanco = sensor de calor

Solo falla del sello del conductor del sensor: blanco y negro

Conductor del sensor con falla del sello y alta temperatura: negro y blanco = sensor de calor, rojo y naranja = falla del sello, verde = toma a tierra

Figura 4: Monofásico



1. Conector eléctrico
2. Negro
3. Blanco
4. Verde

Sensor de falla del sello: blanco y negro

* No hay sensor de calor disponible

4 Instalación y operación

- Solo personal calificado deberá realizar el mantenimiento e instalar la bomba.
- Esta bomba ha sido evaluada para uso con agua solamente.
- Complete todo el cableado según los diagramas de cableado del panel de control y los códigos NEC, canadienses, estatales, provinciales y/o locales. Este es un buen momento para verificar la rotación adecuada de los motores/impulsores.

Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

ADVERTENCIA:

Las bombas no están diseñadas para usarse en piscinas de natación, masas de agua abiertas, líquidos peligrosos o donde existan gases inflamables. Estos fluidos y gases pueden estar presentes en áreas de contención. El tanque o pozo húmedo debe ventilarse según los códigos locales.Solo las bombas específicamente listadas en la Clase 1, División 1, están permitidas en líquidos peligrosos y donde pueden existir gases inflamables. Consulte los boletines específicos del catálogo de la bomba o la placa de identificación de la bomba para conocer todas las clasificaciones de agencias.

PELIGRO: Maquinaria peligrosa

NO COLOQUE LAS MANOS EN LA SUCCIÓN DE LA BOMBA CUANDO VERIFIQUE LA ROTACIÓN DEL MOTOR. SE PRODUCIRÁN LESIONES PERSONALES GRAVES.

- Nuestras bombas también pueden controlarse con flotador sin necesidad de un panel. Nuestras bombas para aguas residuales tienen un solo cable de alimentación para bombas con interruptores incorporados o dos cables de alimentación para bombas con interruptores de transporte:
  - Cable único/incorporado: enchufe el cable de alimentación único en un tomacorriente dedicado.
  - Transporte/dos cables de alimentación: inserte el enchufe macho del interruptor de transporte en un tomacorriente dedicado. Luego, enchufe el tapón macho estándar de la bomba en la parte posterior, del lado hembra, del enchufe del interruptor de transporte.
- Verifique siempre la rotación correcta. La rotación correcta se indica en la carcasa de la bomba. Los motores trifásicos son reversibles. Se permite golpear o empujar el motor durante unos segundos para verificar la rotación del impulsor.
- Es más fácil verificar la rotación antes de instalar la bomba. Cambie cualquiera de los dos conectores eléctricos para revertir la rotación.
- Baje las bombas en el pozo húmedo.
- Verifique para asegurarse de que los flotadores funcionen libremente y no entren en contacto con la tubería.
- Una vez realizadas y verificadas las conexiones de las tuberías, puede hacer funcionar las bombas.

AVISO:

Utilice protección de funcionamiento en seco certificada.

Bombas monofásicas

Las bombas monofásicas (1Ø) pueden operarse utilizando un interruptor flotador de transporte o integrado, un contactor o un panel de control simple o dúplex.

Todas las bombas de 1/3 y ½ HP, 115 o 230 voltios se suministran con cables de alimentación tipo enchufe. Pueden enchufarse en interruptores flotadores de transporte para instalaciones simples. Se permite retirar los enchufes para integrarlos o conectarlos a un controlador simple o dúplex. Si quita el tapón, no se anulará la garantía ni se violarán las clasificaciones de agencias.

Las bombas con cables de alimentación de plomo descubierto pueden conectarse a un interruptor flotador, a un contactor de 1Ø, a un controlador simple a un controlador dúplex. Verifique siempre que el interruptor flotador esté clasificado para el amperaje máximo de funcionamiento, el amperaje máximo de arranque y tenga clasificación de HP en la bomba. Las bombas monofásicas de aguas residuales contienen sobrecargas bobinadas, a menos que se indique en la placa de identificación de la bomba.

FR

1 Sécurité

Contacter le service client pour obtenir une version imprimée du manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien.

Le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien est accessible en scannant le code QR ci-dessus ou sur *https://qr.xylemsales.com/9iavq3*. Pour une copie imprimée, veuillez contacter le service client au 1 866 325 4210 ou à l'adresse Goulds.Auburn@xylem.com

AVIS:

Lire les instructions d'installation, d'opération et d'entretien qui se trouvent sur le site Web de Xylem avant d'utiliser la pompe. Un mauvais usage de ce produit peut causer des blessures graves ainsi que des dommages matériels et pourrait annuler la garantie. Voir le manuel d'instructions pour le drainage, les effluents et les eaux usées pour la garantie complète du produit et les instructions d'installation.

AVERTISSEMENT:

Un équipement de protection individuelle doit être porté lors de la manipulation de cet équipement. Utiliser uniquement des dispositifs et de l'équipement de levage certifiés et de taille appropriée, notamment des élingues, capables de supporter le poids à lever. Lors de l'utilisation d'élingues, ces dernières doivent être composées des mêmes matériaux pour éviter les différences de taux d'étirement. Ne pas utiliser de dispositifs de levage effilochés, déformés, non identifiés ou usés.

AVERTISSEMENT:

Toujours verrouiller la tension à l'entraînement avant d'effectuer toute tâche d'installation ou de maintenance. Le défaut de débrancher et de verrouiller la tension de l'entraînement comporte des risques de blessure grave.

AVERTISSEMENT:

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, incluant le plomb, reconnus par l'État de la Californie comme pouvant être cancérigènes, causer des anomalies congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. Pour obtenir de plus amples renseignements, consulter le site suivant : *http://www.P65Warnings.ca.gov*.

ENREGISTRER LE MODÈLE ET LE NUMÉRO DE SÉRIE

Modèle :_____

Numéro de série :_____

2 Contrôles préalables à l'installation

- Ouvrir tous les cartons et vérifier qu'ils ne sont pas endommagés par le transport. Signaler immédiatement tout dommage à votre fournisseur ou au transporteur.

- Toujours vérifier que les valeurs nominales de la plaque signalétique de la pompe en termes d'intensité, de tension, de phase et de puissance correspondent à celles du panneau de commande et de l'alimentation électrique.
- Un grand nombre de nos pompes à eaux usées sont remplies d'huile. En cas de fuite d'huile ou si l'appareil a été stocké pendant une période prolongée, vérifier le niveau d'huile dans le carter du moteur et dans le boîtier d'étanchéité, si l'appareil en est équipé.
- Vérifier le niveau d'huile au niveau du couvre-moteur par le bouchon situé sur le dessus du dispositif. L'huile de la chambre du moteur doit juste recouvrir le moteur. Ne pas trop remplir, laisser un espace pour la dilatation.
- Pour vérifier le niveau d'huile du boîtier d'étanchéité, le cas échéant, mettre l'unité sur le côté avec le bouchon de remplissage à 12 heures. Retirer le bouchon. L'huile doit être à moins de 13 mm (½ po) du haut. Si le niveau est bas, remplir avec une huile pour turbine ASTM 150. Remettre en place le bouchon.
- Les ateliers locaux de réparation de moteurs peuvent vous fournir en huile. Les marques d'huile typiques sont Shell Turbo 32, Sunoco Sunvos 932, Texaco Regal R&O 32, Exxon Nuto 32 et Mobil DTE Light.
- Vérifier l'écrou des serre-câbles des câbles d'alimentation. Les câbles d'alimentation doivent être serrés à 75 lb-po pour les câbles n° 16 et à 80 lb-po pour tous les autres ensembles de câbles. Les câbles des joints et des capteurs de température, lorsqu'ils sont utilisés, doivent être serrés à 75 po-lb.

FR

3 Câblage et mise à la terre

AVERTISSEMENT:
Pour réduire le risque de décharge électrique, lire le manuel d'instructions avant de procéder à tout câblage.

- Utiliser uniquement du fil torsadé en cuivre pour le moteur et la mise à la terre. Le calibre du fil de terre doit être au moins égal à celui des fils d'alimentation. Les fils doivent être codés par couleur pour faciliter l'entretien et le dépannage.
- Installer le fil et la terre conformément au Code national de l'électricité ou au Code canadien de l'électricité, ainsi qu'à tous les codes locaux, nationaux et provinciaux.
- Installer un sectionneur omnipolaire là où le code l'exige.
- Couper et cadenasser l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération d'entretien ou d'installation.
- La tension d'alimentation électrique et la phase doivent correspondre à toutes les exigences de l'équipement. Une tension ou une phase incorrecte peut causer un incendie, endommager le moteur et la commande et annuler la garantie.
- Toutes les épissures doivent être étanches. Si des ensembles d'épissure sont utilisés, suivre les directives du fabricant.

AVERTISSEMENT:
Pour réduire le risque d'électrocution, s'assurer que la pompe est connectée uniquement à une prise de courant correctement mise à la terre si elle est équipée d'une fiche de raccordement.

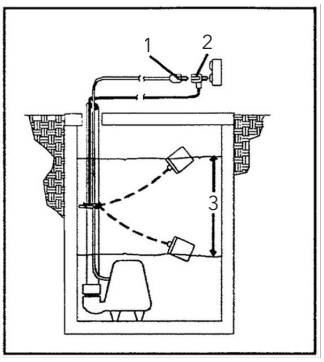
AVERTISSEMENT:
Sélectionner une boîte de jonction du bon type et de la bonne catégorie NEMA selon l'application et l'emplacement. La boîte de jonction doit permettre des connexions sèches et sûres du câblage.

AVERTISSEMENT:
Étanchéifier toutes les commandes contre les gaz présents qui pourraient endommager les composants électriques.

CAUTION: Tension dangereuse
L'absence de mise à la terre permanente de la pompe, du moteur et des commandes avant la mise sous tension peut provoquer des chocs, des brûlures ou la mort.

MISE EN GARDE:
Risque d'électrocution. Ne pas retirer le cordon ni le serre-câble. Ne pas connecter le conduit à la pompe.

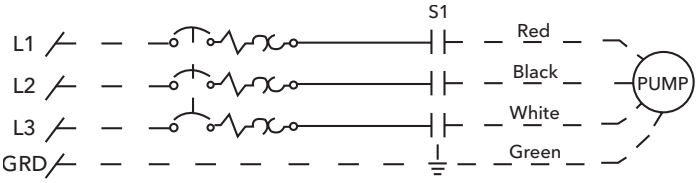
Figure 1: Contacteur à flotteur grand-angle



1. Bouchon de pompe
2. Commutateur à fiches superposées
3. Gamme de pompe

Les pompes dont le cordon d'alimentation est dénudé peuvent être raccordées à un contacteur à flotteur, à un contacteur 1Ø, à un contrôleur simplex ou à un contrôleur duplex. Toujours vérifier que le contacteur à flotteur est prévu pour l'intensité maximale de fonctionnement, l'intensité maximale de démarrage et la puissance nominale de la pompe. Les pompes d'eaux usées monophasées contiennent des surcharges sur le bobinage, sauf indication contraire sur la plaque signalétique de la pompe.

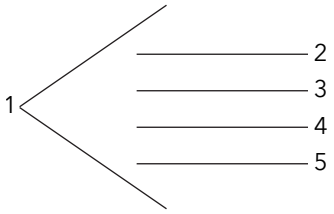
Figure 2: Schéma de raccordement triphasé



Standard sans défaillance du joint et sans capteur de température pour l'alimentation de la pompe.

Une pompe de 3Ø nécessite au minimum un disjoncteur/circuit à fusibles tripolaire, un démarreur magnétique en ligne calibré pour la puissance de la pompe, et des surcharges de classe 10 à déclenchement rapide et compensé en fonction de l'environnement.

Figure 3: Fils de produit standard triphasés



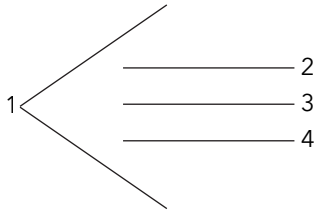
1. Fil d'alimentation
2. Noir
3. Rouge
4. Blanc
5. Vert

Fil du capteur avec défaillance du joint et température élevée : noir et vert = défaillance du joint, rouge et blanc = capteur de température

Défaillance du joint d'étanchéité du fil du capteur uniquement : noir et blanc

Fil du capteur avec défaillance du joint et température élevée : noir et blanc = capteur de température, rouge et orange = défaillance du joint, vert = terre

Figure 4: Monophasé



1. Fil d'alimentation
2. Noir
3. Blanc
4. Vert

Capteur de défaillance du joint : noir et blanc

*Aucun capteur de température disponible

4 Installation et utilisation

- L'entretien, la réparation et l'installation de la pompe doivent être confiés à un personnel qualifié.
- Cette pompe a été conçue pour être utilisée uniquement avec de l'eau.
- Compléter tout le câblage conformément aux schémas de câblage du panneau de commande et au Code national de l'électricité ou au Code canadien de l'électricité, ainsi qu'à tous les codes locaux, nationaux et provinciaux. C'est le moment de vérifier la bonne rotation des moteurs et des roues.

AVERTISSEMENT:

Les pompes ne sont pas conçues pour être utilisées dans les piscines, les plans d'eau ouverts, les liquides dangereux ou en présence de gaz inflammables. Ces fluides et gaz peuvent être présents dans les zones de confinement. Le réservoir ou le puits humide doit être ventilé conformément aux codes locaux.Seules les pompes spécifiquement répertoriées pour la classe 1, division 1 peuvent être utilisées avec des liquides dangereux et en présence de gaz inflammables. Voir les bulletins spécifiques du catalogue de la pompe ou la plaque signalétique de la pompe pour toutes les prescriptions de l'agence.

DANGER: Mécanisme dangereux

NE PAS PLACER LES MAINS DANS LE CIRCUIT D'ASPIRATION DE LA POMPE LORS DU CONTRÔLE DE LA ROTATION DU MOTEUR. LE NON-RESPECT DE CETTE CONSIGNE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES.

- Nos pompes peuvent également être contrôlées par flotteur sans avoir besoin d'un panneau. Nos pompes d'eaux usées ont soit un seul cordon d'alimentation pour les pompes avec interrupteurs intégrés ou deux cordons d'alimentation pour les pompes avec interrupteurs à flotteur externe avec prise intégrée :
  - Un seul cordon simple (intégré) : brancher le cordon d'alimentation unique sur une prise de courant dédiée.
  - Deux cordons d'alimentation (à flotteur externe avec prise intégrée) : insérer la fiche mâle du commutateur à flotteur avec prise intégrée sur une prise de courant dédiée. Brancher ensuite le bouchon mâle standard de la pompe à l'arrière, côté femelle, du bouchon du commutateur à flotteur externe avec prise intégrée.
- Toujours vérifier que la rotation est correcte. Une rotation correcte est indiquée sur le boîtier de la pompe. Les moteurs triphasés sont réversibles. Il est permis de cahoter ou de faire tourner le moteur pendant quelques secondes pour vérifier la rotation de la roue.
- Il est plus facile de vérifier la rotation avant d'installer la pompe. Intervertir deux fils d'alimentation quelconques pour inverser la rotation.
- Abaisser la ou les pompes dans le puits humide.
- Vérifier que les flotteurs fonctionnent librement et n'entrent pas en contact avec la tuyauterie.
- Une fois les raccords de tuyauterie effectués et vérifiés, vous pouvez faire fonctionner les pompes.

AVIS:

Utiliser une protection certifiée contre le fonctionnement à sec.

Pompes monophasées

Les pompes monophasées (1Ø) peuvent être actionnées à l'aide d'un commutateur à flotteur externe avec prise intégrée ou d'un commutateur à flotteur câblé, d'un contacteur ou d'un panneau de commande simplex ou duplex.

Toutes les pompes de 1/3 et ½ ch (115 ou 230 V) sont fournies avec des cordons d'alimentation à fiche. Elles peuvent être branchées sur des commutateurs à flotteur externe avec prise intégrée pour des installations simples. Il est possible d'enlever les bouchons afin de câbler ou de connecter un contrôleur simplex ou duplex. Le retrait de la fiche n'annule pas la garantie et n'enfreint pas les prescriptions de l'agence.

Les pompes dont le cordon d'alimentation est dénudé peuvent être raccordées à un contacteur à flotteur, à un contacteur 1Ø, à un contrôleur simplex ou à un contrôleur duplex. Toujours vérifier que le contacteur à flotteur est prévu pour l'intensité maximale de fonctionnement, l'intensité maximale de démarrage et la puissance nominale de la pompe. Les pompes d'eaux usées monophasées contiennent des surcharges sur le bobinage, sauf indication contraire sur la plaque signalétique de la pompe.

Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

Xylem Inc.
1 Goulds Drive, Auburn, NY13021, USA
www.xylem.com/goulds

EN

This order is subject to the Standard Terms and Conditions of Sale - Xylem Americas effective on the date the order is accepted which terms are available a *https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/* and incorporated herein by reference and made a part of the agreement between the parties. All information presented herein is believed reliable and in accordance with accepted engineering practices. Xylem makes no warranties as to the completeness of this information. Users are responsible for evaluating individual product suitability for specific applications. Xylem assumes no liability whatsoever for any special, indirect or consequential damages arising from the sale, resale or misuse of its products. Subject to change without notice.

ES

Este pedido está sujeto a los Términos y condiciones estándar de venta - Xylem Americas, vigentes a partir de la fecha en que se acepta el pedido. Los términos están disponibles en *https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/* e incorporados al presente por referencia y forman parte del acuerdo entre las partes. Toda la información presentada aquí se considera confiable y de acuerdo con las prácticas de ingeniería aceptadas. Xylem no garantiza la integridad de esta información. Los usuarios son responsables de evaluar la idoneidad individual del producto para aplicaciones específicas. Xylem no asume responsabilidad alguna por daños especiales, indirectos o consecuentes que surjan de la venta, reventa o uso indebido de sus productos. Sujeto a cambios sin previo aviso.

FR

Cette commande est assujettie aux conditions générales de vente standard de Xylem Americasen vigueur à la date d'acceptation de la commande, lesquelles sont disponibles sur *https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/* et intégrées aux présentes par renvoi et font partie de l'entente entre les parties. Tous les renseignements présentés dans le présent document sont considérés comme fiables et conformes aux pratiques d'ingénierie acceptées. Xylem ne donne aucune garantie quant à l'exhaustivité de ces renseignements. Les utilisateurs sont responsables d'évaluer la pertinence d'un produit individuel pour des applications spécifiques. Xylem n'assume aucune responsabilité de quelque nature que ce soit pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif découlant de la vente, de la revente ou de l'utilisation abusive de ses produits. Peut être modifié sans préavis.

Xylem is a registered trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. Goulds Water Technology is a registered trademark of ITT Manufacturing Enterprises LLC and is used under license. All other trademarks or registered trademarks are the property of their respective owners.

Xylem es una marca registrada de Xylem Inc. o una de sus filiales. Goulds Water Technology es una marca registrada de ITT Manufacturing Enterprises LLC y se usa con autorización. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

Xylem est une marque déposée de Xylem Inc. ou de l'une de ses filiales. Goulds Water Technology est une marque déposée d'ITT Manufacturing Enterprises LLC et est utilisée sous licence. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2026 Xylem Inc.

IM449_Rev 4_en-US_2026-08_QG_Dewatering, Effluent, and Sewage